



Faculdade de Letras

Disciplina: Estudos Temáticos de Literatura e outras Artes: Adaptação fílmica de obras da literatura através de exemplos no Brasil e na Alemanha			Código XXXXXXX
Professores: ELCIO LOUREIRO CORNELSEN GEORG WINK		Ano: 2008	Semestre: 2º
Pré-requisito: a ser especificado pelo professor na hora da oferta Sem pré-requisito.			
Carga horária teórica: 60 h	Carga horária prática:	Total: 60 h	Nº créditos: 04
Ementa: Conteúdo variável de acordo com o assunto a ser tratado no respectivo semestre em que for ofertada. Apresentação das diversas possibilidades de se adaptar obras do âmbito da Literatura para o Cinema, abordando desde questões conceituais (linguagem, montagem, temporização e espacialização etc.) até diversas soluções encontradas por cineastas para traduzirem/transcreverem em imagens as palavras.			
Conteúdo Programático (unidades e subunidades) <ul style="list-style-type: none">Introdução aos conceitos e métodos para o estudo de adaptações fílmicas de obras literárias a partir de leitura e discussão sobre diversos textos teóricos;Apresentação dos seguintes exemplos nos âmbitos da Literatura e do Cinema no Brasil:			
Literatura		Filme	
<i>Vidas secas</i> (1938), de Graciliano Ramos		<i>Vidas secas</i> (1963), de Nelson Pereira dos Santos	
<i>Macunaíma</i> (1928), de Mário de Andrade		<i>Macunaíma</i> (1969), de João Pedro de Andrade	
<i>O que é isso, companheiro?</i> (1979), de Fernando Gabeira		<i>O que é isso, companheiro?</i> (1997), de Bruno Barreto	
<ul style="list-style-type: none">Apresentação dos seguintes exemplos nos âmbitos da Literatura e do Cinema na Alemanha:			
Literatura		Filme	
<i>Woyzeck</i> (1836), de Georg Büchner		<i>Woyzeck</i> (1979), de Werner Herzog	
<i>O tambor</i> (1959), de Günter Grass		<i>O tambor</i> (1979) de Volker Schlöndorff	
<i>O charuto apagado de Churchill</i> (1999), de Thomas Brussig		<i>Alameda do Sol</i> (1999), de Leander Haußmann	
<ul style="list-style-type: none">A adaptação fílmica a partir de uma perspectiva comparada: tendências, períodos e estilos.			

Bibliografia básica (listar no mínimo 4 e no máximo 6 livros, informando se o livro é encontrado nas bibliotecas da UFMG)

Literatura Primária

ANDRADE, Mário. *Macunaíma*. 29ª ed., Belo Horizonte: Itatiaia, 1993, 135p. **FALE**

B869.33 A553m 1993

BRUSSIG, Thomas. *O charuto apagado de Churchill*. tradução de Marcelo Backes, Porto Alegre: L&PM, 2005, 152p.

BÜCHNER, Georg. *Woyzeck*. tradução, apresentação e notas Tércio Redondo, São Paulo: Hedra, 2003, 119p. **EBA 832 B919w.Pr 2003**

GABEIRA, Fernando. *O que é isso, companheiro?* 17ª ed., Rio de Janeiro : Codecri, 1980, 190p. **FALE B869.341 G112o 1980**

GRASS, Günter. *O tambor*. Rio de Janeiro; São Paulo: Nova Fronteira, 1996. **FALE**

833.912 G768b.P 1996

RAMOS, Graciliano. *Vidas secas*. 85ª ed., Rio de Janeiro: São Paulo: Record, 2002, 155p.

FALE B869.33 R175v 2002

Literatura Subsidiária

Aletria. Revista de estudos de literatura. Caderno Temático “Literatura e Cinema”, vol.8, Belo Horizonte: FSLE/ UFMG. PosLit/CEL, 2003. **FALE Seriado 809.05**

BERNARDET, Jean-Claude. *O que é cinema*. 7ª ed., série “Primeiros Passos”, vol.57, São Paulo: Brasiliense, 1991, 117p. **FAFICH 086.9 C691 1985 v.57**

FERRO, Marc. *Cinema e História*. trad. Flavia Nascimento, Rio de Janeiro: Paz e Terra, 1992, 143 p. **EBA 791.4301 F395c.Pn 1992**

GUIMARÃES, César. *Imagens da memória: entre o legível e o visível*. Belo Horizonte: Ed. da UFMG, 1997, 249p. **FALE 791.43 G963i 1997**

LEITE, Lígia Chiappini Moraes. *O foco narrativo, ou A polemica em torno da ilusão*. 8ª. ed., série “Princípios”, vol.4, São Paulo: Ática, 1997. 96p. **FALE 808.8 P957 1997 v.4**

PELLEGRINI, Tânia (et al.) (Orgs.). *Literatura, Cinema e Televisão*. São Paulo: Editora SENAC; São Paulo: Instituto Itaú Cultural, 2003, 168p. **FALE 809.933 L776 2003**

SOARES, Mariza de Carvalho/FERREIRA, Jorge (Orgs.). *A História vai ao Cinema*. 2ª ed., Rio de Janeiro: Record, 2006, 268p. **FAFICH 791.430981 H673 2006**